

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SÉANCE DU 7 NOVEMBRE 1944.

PROJET DE LOI

complétant la loi du 7 septembre 1939
donnant au Roi
des pouvoirs extraordinaires.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsque le Gouvernement demanda et obtint les pouvoirs extraordinaires qui font l'objet de la loi du 7 septembre 1939, la Belgique n'était en guerre avec aucune puissance. Aujourd'hui, après avoir été victime d'une agression qui a ravagé son territoire, elle poursuit, avec les alliés, la lutte qui mène à la victoire finale.

Dans ces conditions, les pouvoirs contenus dans la dite loi doivent être complétés en vue de permettre au pays de participer de façon efficace à l'effort de guerre des Nations Unies et de faire face aux nécessités de la vie nationale.

Les dispositions du projet sont complémentaires de celles qui sont consacrées par la loi du 7 septembre 1939; elles tendent à les préciser et à les compléter.

Si les textes proposés sont plus développés que les dispositions antérieures, c'est en vue de permettre aux Chambres de se rendre compte de l'usage que le Gouvernement compte faire des pouvoirs qu'il sollicite; des textes plus généraux auraient consacré des pouvoirs moins bien définis et n'auraient pas permis aux Chambres d'apprécier la portée de leur vote.

Les textes complémentaires qui sont contenus au présent projet sont groupés suivant les attributions des divers départements.

ARTICLE PREMIER.

L'opinion publique a protesté parce que certains journaux périodiques qui, au cours de l'occupation ennemie, ont pu exercer une influence fâcheuse sur l'esprit des po-

VERGADERING VAN 7 NOVEMBER 1944.

ONTWERP VAN WET

tot aanvulling van de wet van 7 September 1939
waarbij aan den Koning bijzondere machten
worden toegekend.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Wanneer de Regeering de bijzondere machten die het voorwerp uitmaken van de wet van 7 September 1939 aanvraag en bekwam, was België met geen enkele mogelijkheid in oorlog. Thans, na het slachtoffer geweest te zijn van een aanval die zijn grondgebied heeft verwoest, zet het land samen met de geallieerden den strijd voort, die tot de eindoverwinning voert.

In die voorwaarden moeten de in bedoelde wet vervatte machten aangevuld worden om het land in staat te stellen op doeltreffende wijze deel te nemen aan de oorlogsinspanning der Vereenigde Volkeren en het hoofd te bieden aan de noodwendigheden van het nationale leven.

De bepalingen van het ontwerp vullen die aan, welke door de wet van 7 September 1939 werden vastgelegd; zij strekken er toe dezelve nader te omschrijven en aan te vullen.

Indien de voorgestelde teksten uitgebreider zijn dan de vroegere bepalingen, is zulks om de Kamers in staat te stellen zich rekenschap te geven van het gebruik dat de Regeering zich voorneemt te maken van de aangevraagde machten; algemeener teksten zouden geleid hebben tot het vaststellen van minder goed bepaalde machten en zouden het de Kamer niet mogelijk gemaakt hebben de strekking van haar stemming na te gaan.

De in dit ontwerp vervatte aanvullende teksten worden gegroepeerd volgens de bevoegdheden van de verschillende departementen.

EERSTE ARTIKEL.

De openbare meening heeft geprotesteerd omdat sommige dagbladen of tijdschriften, die tijdens de vijandelijke bezetting een schadelijken invloed op den geest der bevol-

pulations, ont, dans certains cas, sous une forme déguisée, continué ou recommencé à paraître après la libération.

Une disposition nouvelle est indispensable pour permettre de prendre, dans ce domaine, les mesures nécessaires; en effet, par l'article 8 de l'arrêté-loi du 11 octobre 1916, relatif à l'état de guerre et à l'état de siège, sont seuls visés les journaux qui, à l'époque où la mesure est prise, exercent une influence fâcheuse sur l'esprit des armées et des populations.

ART. 2.

Alinéa premier.

La loi du 12 mai 1937, modifiée par celle du 20 juillet 1939, a autorisé le Roi à nommer, jusqu'au 31 décembre 1941, un certain nombre de magistrats de complément. D'autre part, durant l'occupation, d'autres places de juges et de substituts de complément ont été créées.

Les nominations à ces dernières places sont nulles par application de l'article 2 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 relatif aux arrêtés pris et aux autres actes administratifs accomplis, durant l'occupation ennemie, par les secrétaires généraux et par ceux qui ont exercé leurs fonctions.

La bonne administration de la Justice exige non seulement que la plupart des places créées tant par la loi du 12 mai 1937 qu'au cours de l'occupation ne soient pas supprimées, mais la nécessité d'en créer de nouvelles doit être prévue. En effet, de nombreux magistrats, nommés dans les auditorats militaires en campagne, conservent leur titre et leur rang dans la magistrature civile. Il ne peut être pourvu à leur remplacement que par la création de places de magistrats de complément.

Actuellement, deux justices de paix peuvent être pourvues du même titulaire. En raison du nombre des affaires, il peut être indispensable de procéder à la nomination de titulaires distincts.

De façon générale, la disposition contenue à l'alinéa 1^{er} permettra de parer, aussitôt que la nécessité s'en fera sentir, à l'insuffisance du nombre des magistrats et des fonctionnaires de l'ordre judiciaire.

Alinéa 2.

Cette disposition est destinée à sauvegarder les droits des prisonniers de guerre et des magistrats militaires en permettant au Roi de modifier, pour les nominations faites en temps de guerre, la liste de rang qui, d'après la législation en vigueur, est fixée définitivement d'après l'ordre d'ancienneté de la nomination.

Ainsi, le prisonnier de guerre nommé magistrat à son retour de captivité pourra prendre rang à la date à laquelle il eût dû être nommé normalement. De même, les magistrats militaires qui, pendant une période dont la durée ne peut encore être fixée, auront eu à remplir une tâche par-

king hebben kunnen uitoefenen, in sommige gevallen onder een bedekten vorm hebben kunnen voortgaan of weer aanvangen met te verschijnen na de bevrijding.

Een nieuwe bepaling is onontbeerlijk om ten deze toe te staan de noodige maatregelen te nemen; immers bij artikel 8 van de besluitwet van 11 October 1916, betreffende den staat van oorlog en den staat van beleg, zijn slechts bedoeld de bladen die, op het tijdstip dat de maatregel genomen wordt, een schadelijken invloed uitoefenen op den geest der legers en der bevolking.

ART. 2.

Alinea 1.

De wet van 12 Mei 1937 gewijzigd bij die van 20 Juli 1939 heeft den Koning gemachtigd om, tot 31 December 1941, te voorzien in de benoeming van een zeker aantal bijgevoegde magistraten. Anderdeels werden tijdens de bezetting andere ambten van bijgevoegde rechters of substituten ingesteld.

De benoemingen in laatstbedoelde ambten zijn nietig bij toepassing van artikel 2 van de besluitwet van 5 Mei 1944 betreffende de besluiten genomen en de andere bestuursdaden verricht, tijdens de vijandelijke bezetting, door de secretarissen-generaal en door hen die dezer bevoegdheden hebben uitgeoefend.

De goede rechtsbedeeling vereischt echter niet alleen dat het meerendeel van de zoowel bij de wet van 12 Mei 1937 als tijdens de bezetting ingestelde ambten niet zouden afgeschaft worden, doch de noodzakelijkheid er nieuwe op te richten dient voorzien. Immers tal van in de militaire auditoraten te velde benoemde magistraten behouden hun aanspraak en hun rang in de burgerlijke magistratuur. Er mag niet voorzien worden in hun vervanging dan door het openen van plaatsen van bijgevoegde magistraten.

Thans mogen twee vrederechten eenzelfde titelvoerder hebben. Wegens het aantal zaken, kan het onontbeerlijk zijn te moeten overgaan tot de benoeming van afzonderlijke titelvoerders.

Over het algemeen zal de in alinea 1 vervatte bepaling het mogelijk maken, zoodra de noodzakelijkheid zich voordoet, te voorzien in de ontoereikendheid van het aantal magistraten en ambtenaren van de rechterlijke orde.

Alinea 2.

Bedoelde bepaling is bestemd om de rechten te vrijwaren van de krijgsgevangenen en van de militaire magistraten, door den Koning machtiging te verleenen om voor de in oorlogstijd gedane benoemingen wijzigingen toe te brengen aan de rangschikkinglijst, die volgens de vigeerende wetgeving definitief wordt vastgesteld naar de orde van ancienniteit der benoeming.

Aldus zal de krijgsgevangene, die bij zijn terugkomst uit krijgsgevangenschap tot magistraat benoemd wordt, zijn rang mogen innemen, met ingang van den datum waarop hij normaal had moeten benoemd worden. Zoo zullen ook de militaire magistraten, die gedurende een termijn waarvan

ticulièrement lourde et qui entreront ensuite dans la magistrature civile, prendront rang avant des collègues moins anciens qu'eux.

Alinéa 3.

Le bon fonctionnement des juridictions militaires peut exiger que des mesures immédiates soient prises en ce qui concerne l'organisation de ces juridictions et le recrutement de ses membres. Parmi ces mesures, il faut prévoir certaines dérogations aux incompatibilités légales, en vue de permettre aux membres du barreau, nommés au sein de la magistrature militaire, de continuer à exercer, tout au moins dans certaines limites, la profession d'avocat.

L'arrêté-loi du 19 octobre 1944 a rétabli le recours en Cassation contre les arrêts de la Cour Militaire. Les délais ont été abrégés en vue de réduire la durée du retard provoqué par le rétablissement du recours en Cassation. Il conviendrait, en vue de compenser encore davantage ce retard, de diminuer également la durée du délai d'appel.

Alinéa 4.

L'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforce la répression de certains faits commis en temps de guerre tels que, par exemple, le vol ou la destruction de propriétés mobilières d'autrui pendant l'occultation des lumières. D'autre part, le fait que les opérations militaires devaient être poursuivies sur le territoire belge et, pour la plus grande part, par des armées alliées, a rendu nécessaire la promulgation de l'arrêté-loi du 24 mai 1944, relatif à la protection des armées alliées et celui du 25 mai 1944, relatif à la force obligatoire de certaines ordonnances du Commandant en Chef des Armées Alliées.

En matières de crimes et délits contre la sûreté de l'Etat, un arrêté-loi du 26 mai 1944 a modifié la compétence et la procédure, tandis qu'un arrêté-loi du 27 mai 1944 a étendu la compétence des conseils de guerre et abrégé la procédure pour certaines infractions.

La modification des conditions dans lesquelles tous ces textes doivent être appliqués et l'expérience tirée de cette application même peuvent rendre nécessaire de modifier, de compléter ou d'adapter les dispositions qu'ils contiennent, sans toutefois créer de nouvelles incriminations ou édicter de nouvelles peines.

Alinéa 5.

Le séquestre des biens, droits et intérêts ennemis fait l'objet de l'arrêté-loi du 23 août 1944. Il pourrait être nécessaire de rendre une législation analogue applicable aux biens, droits et intérêts d'autres personnes telles que les suspects ou celles que la législation de pays alliés désigne comme ennemi du fait de leur résidence en pays ennemi.

den duur vooralsnog niet kan vastgesteld worden, voor een uitzonderlijk zware taak gestaan hebben en die vervolgens in de burgerlijke magistratuur treden, hun rang innemen vóór minder oude collega's.

Alinea 3.

De goede werking van de militaire gerechten kan het noodig maken dat dadelijk maatregelen genomen worden, waar het gaat om de organisatie van bedoelde gerechten en de aanwerving van dezer leden. Onder bewuste maatregelen, dienen sommige afwijkingen van de wettelijke onverenigbaarheden voorzien, om de leden van de balie, die in de militaire magistratuur benoemd worden, toe te staan, verder, ten minste binnen zekere grenzen, hun beroep van advocaat uit te oefenen.

De besluitwet van 19 October 1944 heeft het cassatieberoep tegen de arresten van het Militair Gerechtshof weder ingesteld. De termijnen werden verkort om de aan de wederinvoering van het cassatieberoep te wijten vertraging in te korten. Om die vertraging verder nog goed te maken, is het geboden ook den duur van den termijn voor het beroep te verminderen.

Alinea 4.

De besluitwet van 13 Mei 1940 verscherpt de bestraffing van sommige gedurende den tijd van oorlog gepleegde feiten, als daar zijn bijvoorbeeld den diefstal of de vernieling van een anders roerende eigendommen tijdens de lichtdemping. Anderdeels, heeft het feit dat de militaire verrichtingen moesten voortgezet worden op het Belgisch grondgebied en, voor het grootste deel door geallieerde legers, de uitvaardiging noodig gemaakt van de besluitwet van 24 Mei 1944 betreffende de bescherming der geallieerde legers en die van 25 Mei 1944 betreffende de bindende kracht van sommige verordeningen van den opperbevelhebber der geallieerde legers.

Op het stuk van de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van den Staat, heeft een besluitwet van 26 Mei 1944 de bevoegdheid en de rechtspleging gewijzigd, terwijl een besluitwet van 27 Mei 1944 de bevoegdheid van de krijgsraden heeft uitgebreid en de procedure heeft afgeschaft voor sommige misdrijven.

De verandering der voorwaarden waarin al die teksten dienen toegepast en de uit bedoelde toepassing zelf opgedane ervaring kunnen de wijziging, de aanvulling of de aanpassing van de er in vervatte bepalingen noodig maken, zonder het invoeren evenwel van nieuwe tenlasteleggingen of nieuwe straffen.

Alinea 5.

De sequestratie van vijandelijke goederen, rechten en belangen maakt het voorwerp uit van de besluitwet van 23 Augustus 1944. Het kon noodig zijn een gelijkvormige wetgeving van toepassing te maken op de goederen, rechten en belangen van andere personen, zooals daar zijn de verdachten of zij die door de wetgeving van geallieerde landen als vijand worden bestempeld wegens hun verblijf in vijandelijk land.

Alinéa 6.

Cet alinéa permettra de soumettre à telles restrictions qui seront requises pour assurer la conservation du patrimoine artistique ou historique national, la circulation, la transmission ou l'exportation de certains biens.

ART. 3.

En vertu du tarif annexé à la Convention signée à Londres le 5 mai 1944 par l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et les Pays-Bas, la perception des droits de douane sera provisoirement suspendue sur nombre de produits, principalement sur ceux qui sont destinés à l'alimentation et à l'habillement et ceux qui doivent servir de matières premières pour l'industrie.

Il faut prévoir que, notamment en raison de la nécessité d'élaborer des règlements et instructions, un délai assez long s'écoulera avant que la convention ne soit effectivement appliquée. Durant cette période, il peut devenir nécessaire de lever d'urgence toutes entraves à l'importation de produits alimentaires, d'articles d'habillement ou de matières premières.

ART. 4.

Alinéa 1.

L'article 2 de l'arrêté-loi du 6 mai 1944 sur la déchéance de nationalité, la privation et la suspension de certains droits pour infraction commise en temps de guerre contre la sûreté extérieure de l'Etat, frappe soit d'interdiction, soit de suspension du droit d'éligibilité ceux qui sont condamnés respectivement à une peine criminelle ou une peine correctionnelle de huit jours d'emprisonnement au moins pour infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat.

En attendant que ces condamnations soient coulées en force de chose jugée, les conseillers provinciaux et communaux qui se sont rendus indignes en raison de leur attitude au cours de l'occupation conserveraient le droit de siéger.

Il s'impose cependant que les conseillers provinciaux et communaux indignes puissent être écartés, même avant que les condamnations sortent leurs effets.

Alinéa 2.

A la suite de l'application de la mesure envisagée ci-dessus et des condamnations prononcées, certains conseils communaux seront privés de la totalité ou de la quasi-totalité de leurs membres. Il paraît indispensable que certaines mesures exceptionnelles, analogues à celles qui furent adoptées — pour des hypothèses différentes, il est vrai — par l'arrêté-loi du 17 octobre 1918, permettent de pourvoir à la désignation des conseillers communaux dans la mesure où l'exigent les besoins de l'administration de la commune.

Alinea 6.

Bedoelde alinea zal het mogelijk maken aan zulke beperkingen, als ter bewaring van 's Lands artistiek of historisch patrimonium vereischt worden, te onderwerpen den omloop, de overmaking of den uitvoer van sommige goederen.

ART. 3.

Krachtens het tarief gehecht aan de te Londen op 5 Mei 1944 door de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Nederland ondertekende conventie, zal de inning van douanerechten tijdelijk geschorst worden voor tal van producten, inzonderheid die welke bestemd zijn voor de voeding en de kleding en die welke moeten dienen als grondstoffen voor de nijverheid.

Voorzien dient, dat onder meer wegens de noodzakelijkheid reglementen en instructies uit te werken, een tamelijk lange termijn zal verlopen vooraleer de conventie werkelijk zal toegepast zijn. Tijdens bedoelde periode, kan het noodig worden bij dringendheid alle hinderpalen voor den invoer van voedingswaren, kledingsbenodigdheden of grondstoffen op te heffen.

ART. 4.

Alinea 1.

Artikel 2 van de besluitwet van 6 Mei 1944 op het verval van nationaliteit, het verlies en de opschorting van zekere rechten wegens in tijd van oorlog tegen de uitwendige veiligheid van den Staat bedreven misdrijf, straft hetzij met ontzetting, hetzij met opschorting van het recht om verkozen te worden, degenen die veroordeeld werden respectievelijk tot een crimineele straf of tot een correctioneele straf van ten minste acht dagen wegens misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van den Staat.

In afwachting er van dat bedoelde veroordeelingen kracht van gewijsde hebben gekregen, zouden de provinciale en gemeentelijke raadsleden, die zich onwaardig hebben getoond, wegens hun houding tijdens de bezetting, het recht behouden om zitting te nemen.

Het is evenwel geboden dat de onwaardige provinciale en gemeentelijke raadsleden zouden kunnen uitgeschakeld worden, zelfs voordat de veroordeelingen van toepassing zijn.

Alinea 2.

Naar aanleiding van de toepassing van vorenbedoelden maatregel en van de uitgesproken veroordeelingen, zullen sommige gemeenteraden beroofd zijn van al of nagenoeg al hun leden. Het schijnt onontbeerlijk dat sommige uitzonderlijke maatregelen, gelijkvormig aan die welke — voor niet eendere hypothese weliswaar — aangenomen werden bij de besluitwet van 17 October 1918, zouden toestaan te voorzien in de aanstelling van gemeenteraadsleden in de mate als vereischt door de bestuursnoodwendigheden der gemeente.

Alinéa 3.

Le retour à l'application effective des lois nationales dans les cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith où la législation allemande a été imposée en fait au cours de l'occupation, rendra nécessaire l'adoption de diverses mesures provisoires.

ART. 5.

Cette disposition permettra notamment :

1. — de créer et d'organiser un Office de Sécurité sociale, au moyen duquel serait relevé le taux des pensions des travailleurs des entreprises industrielles, agricoles et commerciales, des marins, des employés, des gens de service;

2. — d'instituer un régime d'assurances obligatoire en cas de maladie et d'invalidité;

3. — d'organiser l'assurance obligatoire contre le chômage involontaire;

4. — d'améliorer le régime des allocations familiales;

5. — d'unifier et de simplifier le régime actuel des assurances sociales, de coordonner les dispositions relatives au contrôle;

6. — de compléter la législation fragmentaire actuelle concernant l'organisation des comités officiels de conciliation et d'arbitrage, par l'adoption éventuelle d'arrêtés rendant obligatoires des décisions des commissions paritaires en étendant à des tiers, moyennant des garanties appropriées, les conventions collectives de travail.

ART. 6.

Les dispositions qui seront prises en vertu de cet article tendront à promouvoir l'œuvre de la reconstruction des régions dévastées, à venir en aide aux sinistrés et à assurer le plein emploi de la main-d'œuvre, notamment lors du retour des prisonniers de guerre et des ouvriers déportés en Allemagne.

Les communes doivent participer à la restauration du pays. A cette fin, une nouvelle organisation technique et administrative, fonctionnant aux chefs-lieux de province sous l'autorité des gouverneurs et des députations permanentes, doit être mise à la disposition des communes pour dresser leurs projets et veiller à leur exécution.

Pour établir cette administration nouvelle, qui doit se conjuguer avec celle qu'organisent les lois provinciale et communale, il sera indispensable d'amender des dispositions secondaires des lois provinciale et communale, notamment en vue de mettre les services techniques des provinces en situation de faire face à de nouvelles tâches.

Un projet de loi de cadre qui sera déposé ultérieurement dressera les grandes lignes d'une réglementation de l'urbanisation.

Alinea 3.

De terugkeer tot de werkelijke toepassing van 's Lands wetten in de kantons Eupen, Malmédy et St-Vith, waar de Duitse wetgeving feitelijk werd opgedrongen tijdens de bezetting, zal de aanneming van verschillende voorlopige maatregelen noodig maken.

ART. 5.

Bedoelde bepaling zal onder meer mogelijk maken :

1. — over te gaan tot de instelling en de organisatie van een Nationaal Bureau voor maatschappelijke veiligheid, door toedoen waarvan het bedrag der pensioenen van de arbeiders der nijverheids-, landbouw- en handelsondernemingen, van de zeelieden, de bedienden, het bediendenpersoneel, zou opgevoerd worden;

2. — een regime van verplichte verzekering voor het geval van ziekte en invaliditeit in te stellen;

3. — de verplichte verzekering tegen onvrijwillige werkloosheid in te richten;

4. — het stelsel der gezinsvergoedingen te verbeteren;

5. — over te gaan tot de eenmaking en de vereenvoudiging van het momenteel stelsel der maatschappelijke verzekeringen, tot de samenschakeling van de controlemaatregelen;

6. — de fragmentarische wetgeving betreffende de organisatie van de officieele verzoenings- en scheidsraden aan te vullen, door de eventuele aanneming van besluiten, die de beslissingen van de paritaire commissies bindend zouden maken, door de collectieve arbeidsovereenkomsten, met aangepaste waarborgen, tot derden uit te breiden.

ART. 6.

De krachtens dit artikel te nemen bepalingen zullen strekken tot het bevorderen van het werk van wederopbouw van de verwoeste gewesten, tot het verlenen van hulp aan de geteisterden en tot verzekering van de volledige aanwending van de werkkrachten, onder meer bij de terugkomst van de kriegsgevangenen en de naar Duitschland weggevoerde arbeiders.

De gemeenten moeten deelnemen aan 's Lands wederopbouw. Daartoe moet een nieuwe technische en administratieve organisatie, werkend in de hoofdplaats der provinciën, onder het gezag der gouverneurs en der bestendige deputaties, ter beschikking gesteld worden van de gemeenten om dezer ontwerpen op te maken en voor de ten uitvoerlegging er van te zorgen.

Om bedoelde nieuwe administratie welke dient samenschakeld met de door de provinciale- en gemeentewet ingerichte wetten, te vestigen, zal het onontbeerlijk zijn, ondergeschikte bepalingen van de provinciale- en gemeentewet te amendeeren, onder meer om de technische diensten der provinciën in staat te stellen het hoofd te bieden aan nieuwe taken.

Een later in te dienen ontwerp van kaderwet zal de groote lijnen aanduiden van een reglementeering op het stuk van stedenbouw.

ART. 7.

Divers arrêtés ont été pris par les secrétaires généraux en matière de baux à loyer. Celui du 18 novembre 1942 se réfère au Commissariat aux prix et salaires et est atteint, de ce chef, par la nullité prévue à l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 relatif aux arrêtés pris et aux autres actes administratifs accomplis, durant l'occupation ennemie, par les secrétaires généraux et par ceux qui ont exercé leurs fonctions.

D'autre part, il sera probablement nécessaire de limiter le prix des loyers dans certaines régions particulièrement éprouvées par des faits de guerre. Comme la crise du logement s'y fait sentir avec acuité, il faudra adapter la législation sur les loyers à certaines nécessités régionales.

ART. 8.

L'alinéa 1^{er} permet d'étendre les pouvoirs de perquisition. La législation actuellement en vigueur, c'est-à-dire l'arrêté-loi du 27 octobre 1939, autorise les perquisitions dans les bâtiments affectés à l'exploitation; elle n'autorise les perquisitions dans le domicile privé que dans des conditions jugées à présent trop étroites. La modification ne vise que les agriculteurs, commerçants, industriels; c'est seulement à l'égard du domicile de ceux-ci qu'une extension des pouvoirs de perquisition est envisagée.

L'alinéa 2 permettra d'organiser une procédure répressive à caractère transactionnel. Il importe, en effet, d'autoriser les autorités administratives et plus spécialement les inspecteurs des services de contrôle à transiger avec les contrevenants en vue de réduire le nombre d'affaires portés devant les tribunaux et d'alléger la tâche qui incombe à ceux-ci.

Dans les cas graves, la transaction pourra comporter l'obligation, pour le contrevenant, de cesser en tout ou en partie son activité industrielle, commerciale ou agricole.

L'alinéa 4 permet de procéder à des saisies et à des confiscations par équivalent alors que la législation en vigueur ne permet d'appliquer ces mesures qu'aux choses constituant l'objet, l'instrument ou le produit de l'infraction.

La législation actuelle ne permet pas aux agents du contrôle d'affecter les produits saisis à la consommation. Elle devrait être modifiée en vue de permettre de livrer sans délai à la consommation, par exemple le bétail saisi.

Alinéa 6. — Les dispositions qui seront prises par application de l'alinéa 6 consacreront une sanction administrative nouvelle d'une efficacité indéniable, en mettant le contrevenant dans l'impossibilité momentanée ou définitive de continuer son exploitation. Cette sanction prendra,

ART. 7.

Betreffende de huurovereenkomsten, werden door de secretarissen-generaal verschillende besluiten genomen. Dat van 18 November 1942 verwijst naar het Commissariaat voor prijzen en loonen en ondergaat derhalve de nietigheid voorzien bij artikel 1 van de besluitwet van 5 Mei 1944 betreffende de besluiten genomen en de andere bestuursraden verricht, tijdens de vijandelijke bezetting, door de secretarissen-generaal en door hen die dezer bevoegdheden hebben uitgeoefend.

Anderdeels zal het waarschijnlijk noodig zijn de huurprijzen te beperken in sommige door oorlogsgebeurtenissen bijzonder geteisterde streken. Daar de crisis der huisvesting er zich sterk laat gevoelen, zal de wetgeving op de huurovereenkomsten dienen aangepast te worden aan sommige gewestelijke noodwendigheden.

ART. 8.

Alinea 1 staat toe het recht uit te breiden om huiszoeken te doen. De thans vigeerende wetgeving, te weten de besluitwet van 27 October 1939, verleent machtiging om opzoekingen te doen in de voor het bedrijf aangewerde gebouwen; zij staat slechts toe huiszoeken te verrichten in het particulier domicilie onder omstandigheden, die thans als te nauwafgemeten beschouwd worden. De wijziging slaat slechts op de landbouwers, handelaars en industriëlen; slechts ten aanzien van dezer domicilie wordt een uitbreiding van het recht tot huiszoeking in beschouwing genomen.

Alinea 2 zal toestaan een transactioneele strafrechtspleging te organiseren. Het is immers geboden de administratieve overheden en inzonderheid de inspecteurs der controlediensten te machtigen om dadingen aan te gaan met de overtreders om het aantal der bij de rechtbanken ahangig gemaakte zaken te verminderen en de taak dier rechtbanken te verlichten.

In de ernstige gevallen, kan de dadning voor den overtreder de verplichting behelzen, zijn industriële, handels- of landbouwbedrijvigheid geheel of gedeeltelijk te staken.

Alinea 4 maakt het mogelijk over te gaan tot inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen bij wijze van gelijkwaardigheid, terwijl de vigeerende wetgeving slechts toestaat bedoelde maatregelen toe te passen op de zaken die het voorwerp, het werktuig of het product van de overtreding uitmaken.

De momenteele wetgeving staat de controlepersoneelsleden niet toe de in beslag genomen producten voor het verbruik te bestemmen. Zij zou dienen gewijzigd te worden om bijvoorbeeld het aangeslagen vee onverwijld aan het verbruik over te leveren.

Alinea 6. — De bepalingen die genomen zullen worden bij toepassing van alinea 6, zullen een nieuwen administratieve strafmaatregel van onbestwistbare doeltreffendheid instellen, door den overtreder in de tijdelijke of definitieve onmogelijkheid te stellen zijn bedrijf voort te zetten. Be-

par exemple, la forme d'un retrait de licence ou de la radiation de certains contrevenants de la liste des commerçants, industriels ou agriculteurs agréés à quelque titre que ce soit.

ART. 9.

Un projet de loi de cadre sera déposé en vue de régler le problème de la radiodiffusion; en attendant que la législation nouvelle entre en vigueur, il importe de prendre les mesures nécessaires en vue d'assurer le fonctionnement de la radiodiffusion.

Telle est la portée des dispositions destinées à compléter celles de la loi du 7 septembre 1939, que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'examen de la Chambre.

Le Premier Ministre,

H. PIERLOT.

doelde strafmaatregel zal bijvoorbeeld den vorm aannemen van het intrekken der vergunning of van de schrapping van sommige overtreders in de lijst van om het even op welke wijze erkende handelaars, industriëlen of landbouwers.

ART. 9.

Een ontwerp van kaderwet zal ingediend worden om het vraagstuk van de radio-uitzendingen te regelen; in afwachting dat de nieuwe wetgeving in werking treedt, dienen de noodige maatregelen genomen om de werking van den radio-omroep te verzekeren.

Ziedaar de strekking van de bepalingen welke bestemd zijn om die der wet van 7 September 1939 aan te vullen en welke de Regeering de eer heeft aan het onderzoek der Kamer te onderwerpen.

De Eerste-Minister,

H. PIERLOT.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Premier Ministre est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le 2° de l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs extraordinaires est complété par la disposition suivante :

— empêcher, pendant la durée de l'état de siège, la publication, même sous une forme déguisée, de journaux ou périodiques qui, au cours de l'occupation ennemie, ont pu exercer une influence fâcheuse sur l'esprit des populations.

ART. 2.

Le 5° de l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939 est complété par les dispositions suivantes :

— fixer et modifier suivant les nécessités le nombre des magistrats et des fonctionnaires de l'ordre judiciaire à nommer à titre de complément, ainsi que le nombre de justices de paix à pourvoir de titulaires;

— apporter pour les nominations faites en temps de guerre des dérogations aux articles 189 et 190 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire;

— compléter l'organisation de la justice militaire et assurer le recrutement de ses membres, notamment modifier, à l'égard de ceux-ci, les dispositions des articles 174 et 175 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, abréger la durée du délai d'appel des jugements rendus par les conseils de guerre;

— apporter à l'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforçant la répression de certains faits commis en temps de guerre, à l'arrêté-loi du 24 mai 1944 relatif à la protection des armées alliées, à l'arrêté-loi du 25 mai 1944 relatif à la force obligatoire de certaines ordonnances du commandant en chef des armées alliées, à l'arrêté-loi du 26 mai 1944 relatif à la compétence et à la procédure en matière de crimes et délits contre la sûreté de l'Etat, ainsi qu'à l'arrêté-loi du 27 mai 1944 étendant la compétence des conseils de guerre et abrégant la procédure pour cer-

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Eerste-Minister is gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1, 2° van de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning buitengewone machten worden toegekend, wordt aangevuld door onderstaande bepaling :

— gedurende het tijdperk van den staat van beleg de publicatie te beletten, zelfs onder een bedekten vorm, van kranten of tijdschriften, die tijdens de vijandelijke bezetting een schadelijken invloed hebben kunnen uitoefenen op den geest der bevolking.

ART. 2.

Artikel 1, 5° van de wet van 7 September 1939 wordt aangevuld door onderstaande bepalingen :

— het aantal magistraten en ambtenaren van de rechterlijke orde, die als bijgevoegden dienen benoemd, alsmede het aantal vredegerechten waarvoor titelvoerders dienen aangesteld, te bepalen en te wijzigen volgens de noodwendigheden;

— afwijkingen van de artikelen 189 en 190 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke organisatie aan te brengen voor de in oorlogstijd gedane benoemingen;

— de organisatie van het militair gerecht aan te vullen en de aanwerving der leden er van te verzekeren, onder meer ten aanzien van bedoelde leden de bepalingen van de artikelen 174 en 175 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke organisatie te wijzigen, den duur der termijnen voor het beroep der door de krijgsraden gewezen vonissen te verkorten;

— aan de besluitwet van 13 Mei 1940 betreffende de verscherping der bestraffing van sommige gedurende den tijd van oorlog gepleegde feiten, aan de besluitwet van 24 Mei 1944 betreffende de bescherming der geallieerde legers, aan de besluitwet van 25 Mei 1944 betreffende de bindende kracht van sommige verordeningen van den Opperbevelhebber der geallieerde legers, aan de besluitwet van 26 Mei 1944 betreffende de bevoegdheid en de rechtspleging in zake misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van den Staat, alsmede aan de besluitwet van

taines infractions, tels compléments, modifications, retranchements et adaptations que les circonstances exigent;

- compléter ou modifier la législation en matière de séquestres de guerre;
- assurer la conservation du patrimoine artistique ou historique national;
- suspendre le paiement de pensions allouées par l'Etat, les provinces, les communes ou les établissements publics qui leur sont subordonnés, à des personnes contre lesquelles sont ouvertes une instruction ou une poursuite pour infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat en temps de guerre.

ART. 3.

Le 6^e de l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939 est complété par la disposition suivante :

- suspendre, pendant le temps qu'il déterminera, la perception des droits de douane ou d'accise sur les articles de première nécessité et sur les produits destinés à assurer la reconstitution économique du pays.

ART. 4.

Le 9^e de l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939 est remplacé par les dispositions suivantes :

- écarter des conseils provinciaux et des conseils communaux, les membres et les membres suppléants pour lesquels une pareille mesure s'impose en raison de leur attitude au cours de l'occupation;
- être à même de pourvoir, à défaut de suppléants admissibles, au remplacement des conseillers communaux écartés de telle manière que le nombre des conseillers communaux en fonction ne soit jamais inférieur à 3 dans les communes de moins de 10.000 habitants et au tiers des mandats existants dans les autres communes;
- fixer les mesures provisoires rendues nécessaires par l'application, au cours de l'occupation, de la législation allemande dans les cantons d'Eupen, de Malmédy et de St-Vith.

ART. 5.

Les dispositions suivantes sont ajoutées à l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939 dont elles constitueront le 10^e :

- en vue de prévenir le chômage, modifier ou compléter la législation relative aux contrats de travail, d'emploi ou de louage de services;
- modifier ou compléter la législation relative :

a) à la réglementation et à la protection du travail;

b) aux assurances sociales, y compris les accidents du travail, les maladies professionnelles ou autres, l'invalidité et le chômage et aux allocations familiales, en vue de réaliser et d'organiser la sécurité sociale;

27 Mei 1944 tot uitbreiding van de bevoegdheid van de krijgsraden en tot verkorting van de rechtspleging voor bepaalde misdrijven, zulke aanvullingen, wijzigingen, schrappingen en aanpassingen toe te brengen als door de omstandigheden vereischt wordt;

— de wetgeving betreffende de oorlogssequestratie aan te vullen en te wijzigen;

— de bewaring van het nationaal kunst- en historisch patrimonium te verzekeren;

— de uitbetaling te schorsen van pensioenen toegekend door den Staat, de provinciën, de gemeenten of er onder hoorende openbare instellingen, aan personen tegen welke een onderzoek of een vervolging is ingesteld wegens in oorlogstijd begaan misdrijf tegen de buitenlandsche veiligheid van den Staat.

ART. 3.

Artikel 1, 6^e van de wet van 7 September 1939 wordt aangevuld door onderstaande bepaling :

- de inning van douane- of accijsrechten op de hoogstnoodige artikels en op voor het bewerkstelligen van 's Lands economisch herstel bestemde producten, gedurende den door hem vast te stellen duur te schorsen.

ART. 4.

Artikel 1, 9^e van de wet van 7 September 1939 wordt vervangen door onderstaande bepalingen :

— uit de provincieraden en de gemeenteraden, de leden en de plaatsvervangende leden te verwijderen waarvoor dergelijke maatregel, wegens hun houding tijdens de bezetting, zich opdringt;

— in staat te zijn om bij ontstentenis van toelaatbare plaatsvervangers te voorzien in de vervanging van verwijderde gemeenteraadsleden, derwijze dat het aantal in functie zijnde raadsleden nooit minder dan 3 bedraagt in de gemeenten van minder dan 10.000 inwoners en dan één derde van de bestaande mandaten in de overige gemeenten;

— de voorloopige maatregelen, die noodig gemaakt zijn door de toepassing van de Deutsche wetgeving tijdens de bezetting in de kantons Eupen, Malmédy en St-Vith, vast te stellen.

ART. 5.

Onderstaande bepalingen worden toegevoegd aan artikel 1 van de wet van 7 September 1939 waarvan zij 10^e zullen uitmaken :

— ten einde de werkloosheid te voorkomen, de wetgeving betreffende de arbeids- bedienden- of dienstcontracten te wijzigen of aan te vullen;

— wijzigingen en aanvullingen aan te brengen aan de wetgeving betreffende :

a) de reglementeering en de bescherming van den arbeid;

b) de sociale verzekeringen met inbegrip van de arbeidsongevallen, de beroeps- of andere ziekten, de invaliditeit en de werkloosheid, de gezinsvergoedingen, ten einde de maatschappelijke veiligheid te verwezenlijken en in te richten;

c) aux comités officiels de conciliation et d'arbitrage et aux commissions paritaires, en vue d'élargir, d'affermir et d'organiser les rapports entre les employeurs et les travailleurs, de prévenir les conflits du travail et d'en assurer le règlement.

ART. 6.

Les dispositions suivantes sont ajoutées à l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939 dont elles constitueront le 11^o:

— en attendant qu'intervienne une législation sur l'urbanisation :

— édicter les mesures nécessaires pour associer les provinces, les communes et les autres administrations subordonnées à une politique nationale de travaux publics;

— soumettre ces administrations à une procédure particulière pour l'établissement et pour l'exécution du programme de leurs travaux;

— fixer les règles nécessaires pour que, pendant la période de reconstruction, les travaux soient effectués en tenant compte des exigences de l'hygiène, de l'esthétique et d'un bon aménagement du territoire.

ART. 7.

La disposition suivante est ajoutée à l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939 dont elle constituera le 12^o:

— modifier ou compléter la législation relative aux baux à loyer.

ART. 8.

Les dispositions suivantes sont ajoutées à l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939 dont elles constitueront le 13^o:

En vue d'assurer le ravitaillement de la population en denrées alimentaires et matières de première nécessité :

— attribuer aux agents chargés de la recherche, de la constatation et de la poursuite des infractions, les pouvoirs nécessaires à l'accomplissement de leur mission, notamment en leur permettant de pratiquer chez les commerçants, les industriels et les agriculteurs des perquisitions et des saisies;

— organiser une procédure répressive à caractère transactionnel;

— conférer aux tribunaux correctionnels la faculté d'ordonner l'exécution provisoire nonobstant appel de leurs jugements;

— autoriser la saisie à charge du contrevenant de produits, matières, denrées, marchandises ou animaux autres que ceux qui font l'objet de l'infraction, qui ont servi à la commettre ou qui en sont le produit; permettre au juge d'en prononcer la confiscation; régler la destination des choses saisies ou confisquées;

c) de officiële verzoenings- en scheidsrechterlijke raden en de paritaire commissies, om de betrekkingen tusschen de werkgevers en de werknemers uit te breiden, te verstevigen en te organiseren, de arbeidsgeschillen te voorkomen en er de regeling van te verzekeren.

ART. 6.

Onderstaande bepalingen worden toegevoegd aan artikel 1 van de wet van 7 September 1939 waarvan zij 11^o zullen uitmaken :

— in afwachting dat er een wetgeving op den stedenbouw tot stand komt :

— de noodige maatregelen uit te vaardigen om de provinciën, de gemeenten en de andere ondergeschikte besturen te doen deelnemen aan een nationale politiek van openbare werken;

— bedoelde besturen te onderwerpen aan een bijzondere procedure tot vaststelling en uitvoering van het programma hunner werken;

— de noodige regelen vast te stellen, opdat de werken gedurende het tijdperk van Wederopbouw geschieden met inachtneming van de vereischten betreffende de gezondheid, de esthetiek en den goeden aanleg van het grondgebied.

ART. 7.

Onderstaande bepaling wordt toegevoegd aan artikel 1 van de wet van 7 September 1939 waarvan zij 12^o zal uitmaken :

— de wetgeving betreffende de huurovereenkomsten te wijzigen of aan te vullen.

ART. 8.

Onderstaande bepalingen worden toegevoegd aan artikel 1 van de wet van 7 September 1939 waarvan zij 13^o zullen uitmaken :

Met het oog op het verzekeren van de voorziening van de bevolking in voedingswaren en hoogstnoodige zaken :

— aan de met de opsporing, de vaststelling en de vervolging der misdrijven belaste personeelsleden de noodige machten tot vervulling van hun opdracht toe te kennen, onder meer door hen toe te laten, bij handelaars, industriëlen en landbouwers, huiszoekingen en inbeslagnemingen te doen;

— een strafrechtspleging van transactioneelen aard in te richten;

— aan de correctioneële rechtbanken de macht toe te kennen om de voorloopige tenuitvoerlegging te gelasten, niettegenstaande beroep tegen hun vonnissen;

— ten laste van den overtreder, de inbeslagneming toe te staan van producten, zaken, eetwaren, koopwaren of dieren anders dan die welke het voorwerp van de overtreding uitmaken, gediend hebben om ze te begaan of er het product van zijn; den rechter te machtigen om er de verbeurdverklaring van uit te spreken; de bestemming van de in beslag genomen of verbeurd verklaarde zaken te regelen;

— autoriser, dès la constatation d'une infraction, la fermeture provisoire de l'établissement;

— permettre au Ministre compétent ou aux organismes et autorités, qui en dépendent, de suspendre ou d'interdire l'approvisionnement des producteurs ou intermédiaires qui, même par négligence, entravent le fonctionnement de la réglementation.

ART. 9.

La disposition suivante est ajoutée à l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939, dont elle constituera le 14° :

— assurer le fonctionnement de la Radiodiffusion en attendant que celle-ci soit dotée d'un nouveau statut légal.

ART. 10.

La disposition suivante est ajoutée à l'article 1^{er} de la loi du 7 septembre 1939 dont elle constituera le 15° :

— assurer l'exécution des dispositions prises en vertu de la présente loi par toutes sanctions fiscales ou pénales, ces dernières ne pouvant comprendre que des peines correctionnelles ou de police.

ART. 11.

Le Gouvernement coordonnera les dispositions de la présente loi avec celles de la loi du 7 septembre 1939.

ART. 12.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 7 novembre 1944.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Premier Ministre,

H. PIERLOT.

— dadelijk na de vaststelling van een misdrijf, de voorloopige sluiting van de inrichting toe te staan;

— den bevoegden Minister of de onder hem hoorende organismen en overheden toe te staan de bevoorrading van de producenten of tussenpersonen die, al ware het slechts door nalatigheid, de werking van de reglementering belemmeren, te schorsen of te verbieden.

ART. 9.

Onderstaande bepaling wordt toegevoegd aan artikel 1 van de wet van 7 September 1939, waarvan zij 14° zal uitmaken :

— de werking van de Radio-uitzending te verzekeren, in afwachting dat dezelve een nieuw wettelijk statuut krijgje.

ART. 10.

Onderstaande bepaling wordt toegevoegd aan artikel 1 van de wet van 7 September 1939, waarvan zij 15° zal uitmaken :

— de uitvoering van de krachtens deze wet genomen bepalingen te verzekeren door alle fiskale- of strafrechtelijke sancties, welke laatste slechts correctioneele of politiestraffen mogen omvatten.

ART. 11.

De Regeering zal de bepalingen van deze wet samschakelen met die van de wet van 7 September 1939.

ART. 12.

Deze wet treedt in werking den dag waarop ze in het *Staatsblad* is bekend gemaakt.

Gegeven te Brussel, den 7ⁿ November 1944.

KAREL

VAN WEGE DEN REGENT :

De Eerste-Minister,

H. PIERLOT.